



**Výroční zpráva**

**2016**

## Obsah

<b>1. Úvodní slovo.....</b>	<b>3</b>
<b>2. Základní informace o organizaci .....</b>	<b>4</b>
2.1. Lektorské kolegium.....	5
2.2. Manažerka kurzů/tlumočnice, sekretářka.....	6
2.3. Další zaměstnanci.....	6
<b>3. Činnost organizace .....</b>	<b>7</b>
<b>4. Kurzy ČZJ pro veřejnost.....</b>	<b>8</b>
4.1. Skupinové kurzy ČZJ .....	11
4.2. Individuální kurzy ČZJ .....	14
4.3. Letní intenzivní kurzy ČZJ.....	14
4.4. Opakovací kurz před zkouškou.....	15
4.5. Letní škola s Pevností .....	15
<b>5. Kurzy ČZJ pro odbornou veřejnost .....</b>	<b>17</b>
5.1. Kurzy ČZJ pro tlumočníky.....	17
5.2. Kurzy ČZJ pro školy a jiné instituce.....	18
<b>6. Projekty .....</b>	<b>22</b>
6.1. Kurzy ČZJ pro pedagogické pracovníky .....	22
6.2. Signteach .....	22
6.3. Kurzy ČZJ pro zdravotnické pracovníky .....	24
<b>7. Propagace / další aktivity.....</b>	<b>25</b>
7.1. Mezinárodní den neslyšících.....	25
7.2. Přednášková činnost.....	26
7.3. Setkání neslyšících lektorů a učitelů ČZJ v ČR.....	27
7.4. Setkání partnerských organizací .....	28
7.5. Ukázková výuka ČZJ .....	29
<b>8. Hospodaření Pevnosti .....</b>	<b>30</b>

# 1. Úvodní slovo

Vážení přátelé,

když jsem dostal úkol napsat opět výroční zprávu, musel jsem se zamyslet a analyzovat, jaký rok 2016 byl a jaké jsme měli úspěchy.

Musím říct, že jsem velmi hrdý na své zaměstnance. Náš tým tvoří celkem 97 % neslyšících kolegů (tzv. „zdravotně postižených“, ale nerad toto slovo používám). Zbývá 3 % jsou slyšící kolegové, kteří samozřejmě ovládají český znakový jazyk.

Jako dlouholetý ředitel této organizace jsem měl tajné přání, aby mí kolegové pracovali co nejvíce samostatně a byli na mně co nejméně závislí, což se podařilo. Je to pro mě velký úspěch.

Jsou to už téměř dva roky, co jsme se přestěhovali do nové budovy v Praze Vršovicích. Jsme za to všichni moc rádi, protože konečně máme své zázemí, kde se mohou setkávat lektoři a studenti a kde vládne přátelská atmosféra.

V roce 2016 se nám podařilo realizovat několik projektů, které byly úspěšné. Chci poděkovat za finanční podporu především Ministerstvu zdravotnictví ČR a Magistrátu Hlavního města Prahy. Osobně mám velkou radost, že se naší organizaci zatím daří dobře. Samozřejmě, že co se týče osvěty ohledně komunity neslyšících a českého znakového jazyka, stále narážíme na určité bariéry. Pracuji v různých komisích na ministerstvu a v Královéhradeckém kraji a mohu říci, že lidé jsou stále dost neinformovaní a hodně záležitostí se rozhoduje „o nás bez nás“, což je velká škoda. Do budoucna bych si přál, abychom i na těchto místech měli informované úředníky, kteří této problematice opravdu rozumí. Jsem optimista a věřím tomu, že postupem času budou bariéry menší a menší.

Závěrem svého úvodního slova bych rád ještě jednou poděkoval všem, kteří naši činnost podporují a kteří nám ji pomáhají realizovat.



Mgr. Petr Vysuček, ředitel organizace

## 2. Základní informace o organizaci

<b>Název</b>	Pevnost – České centrum znakového jazyka, z. ú.
<b>Právní statut</b>	Zapsaný ústav
<b>Sídlo</b>	Bulharská 734/28, 101 00 Praha 10
<b>Mobilní telefon</b>	+420 603 841 456
<b>E-mail</b>	pevnost@pevnost.com
<b>Internetové stránky</b>	www.pevnost.com
<b>IČO</b>	70840440
<b>Bankovní spojení</b>	358209028/5500
<b>Členství</b>	ASNEP - Asociace organizací neslyšících, nedoslýchavých a jejich přátel
<b>Statutární orgán - ředitel</b>	Mgr. Petr Vysuček
<b>Správní rada - 3 členové</b>	Milena Čiháková Kateřina Klofáčová Mgr. Radka Nováková

## 2.1. Lektorské kolegium

### Praha

- Libuše Černá
- Milena Čiháková
- Petra Dolejšová
- Magdalena Fous
- Milan Fritz (externí lektor)
- Zuzana Hájková
- Ivana Horváthová
- Alena Chalupová
- Kateřina Klofáčová
- Radka Nováková
- Karolína Panská
- Vendula Panská
- Veronika Rafflerová
- Lucie Sedláčková Půlpánová
- Martina Seitnerová
- Vladimír Šimon
- Josef Valdman
- Martin Wiesner

### Hradec Králové

- Josef Herz
- Kamila Jiroušová
- Anna Lešková
- Iveta Lešková
- Jana Melkusová
- Zuzana Petráturová
- Vojtěch Pražák
- Jiří Procházka
- Radka Shánělová
- Petr Vysuček
- Monika Zelinková

## 2.2. Manažerka kurzů/tlumočnice, sekretářka

Neodmyslitelnou součástí Pevnosti je také sekretářka, na kterou se můžou studenti obracet se svými dotazy a přáními, které přetlumočí vedení Pevnosti.



**Eva Kastnerová,**  
manažerka kurzů/tlumočnice  
(od 1. 11. 2014)



**Daniela Svozilová,**  
sekretářka manažerky kurzů  
(od 1. 11. 2014)

## 2.3. Další zaměstnanci

Dalšími, ne příliš viditelnými členy týmu jsou slyšící kolegyně:



**Bc. Lucie Stanovská**  
(koordinátor projektů, fundraising)



**Mgr. Petra Smetanová, DiS.**  
(PR, marketing)



**Jitka Koutná** (účetní)

**Lenka Dvořáková** (webmaster)

### 3. Činnost organizace

Hlavním posláním zapsaného ústavu Pevnost je šířit český znakový jazyk (ČZJ) a informace o něm mezi širokou slyšící veřejnost. ČZJ je přirozeným a plnohodnotným jazykem neslyšících v celé České republice a cílem Pevnosti je podporovat jeho rozvoj.

Na rozdíl od jiných organizací, které se zabývají problematikou neslyšících, byla Pevnost založena samotnými neslyšícími, kteří stojí od počátku vzniku v jejím čele. Jsou to tedy právě oni, kdo organizaci řídí a kdo seznamuje slyšící studenty s jazykem a kulturou Neslyšících.

Cíle svého poslání naplňuje Pevnost již od roku 2000 zejména prostřednictvím pořádání kurzů ČZJ pro veřejnost. V roce 2016 byly v nabídce Pevnosti již tradičně skupinové kurzy, individuální kurzy a Letní škola s Pevností, vše vedli profesionálně vyškolení neslyšící lektoři.



## 4. Kurzy ČZJ pro veřejnost

Pevnost svoji pozornost zaměřuje zejména na pořádání kurzů ČZJ pro veřejnost. Jsme přesvědčeni, že jen takovouto cestou se mohou dostat k slyšícím lidem nezkreslené a pravdivé informace o světě Neslyšících, o jejich kultuře, zvycích a jazyce. V roce 2011 se nám podařilo akreditovat 1. až 4. modul skupinových kurzů a v roce 2012 1. až 4. modul individuálních kurzů. V roce 2013 přibyla akreditace pro 5. a 6. modul skupinových kurzů, v roce 2015 se podařilo akreditovat také individuální kurzy pro 5. – 7. modul a 7. modul skupinový.

V roce 2016 akreditovala Pevnost své kurzy také pod *Ministerstvem práce a sociálních věcí ČR*, a to „Pětidenní intenzivní kurz pro tlumočnický ČZJ“ a semestrální kurz „Český znakový jazyk pro tlumočnický“. První zmiňovaný kurz se uskuteční poprvé na Letní škole s Pevností 2017.



Snahou Pevnosti je bourat bariéry mezi dvěma světy lidí, žijících na území našeho státu. Tyto dvě skupiny bohužel rozděluje odlišný jazyk. Právě komunikační problémy vedou k častým nedorozuměním mezi nimi. Proto se kurzy ČZJ pořádané v Pevnosti řídí jasnými pravidly.



## Pravidla Pevnosti:

1. Kurzy ČZJ jsou koncipovány jako cyklus sedmi pětiměsíčních modulů a osmého udržovacího modulu, po jejichž absolvování by měl student získat úplnou, nebo alespoň výbornou jazykovou kompetenci v ČZJ. Jednotlivé kurzy probíhají vždy dvakrát týdně, v termínech



pondělí/středa nebo úterý/čtvrtek po dvou vyučovacích hodinách. Po absolvování každého modulu a po úspěšném složení závěrečné zkoušky obdrží každý absolvent kurzu certifikát, který potvrzuje, že student řádně ukončil daný modul.

2. Výuku ČZJ je vedena pouze neslyšícími lektory, kteří jsou rodilými mluvčí ČZJ. ČZJ je pro ně prvním jazykem a zároveň hlavním komunikačním prostředkem. Z toho důvodu jsou pro studenty při studiu cizího jazyka tím nejlepším jazykovým vzorem.

3. Při výuce je využívána kombinace dvou metod. Jedná se o tzv. *přímou metodu* a *metodu immersion*, což znamená, že celá hodina probíhá pouze v ČZJ bez účasti českého jazyka (s výjimkou vyšších modulů).



Výukovou metodou jsme se nechali inspirovat v zahraničí, zejména ve Spojených státech amerických a ve Velké Británii.

4. Frekventanti kurzů jsou cíleně seznamováni nejen s lexikální rovinou jazyka (tj. jednotlivými znaky), ale také se všemi gramatickými pravidly a jazykovými

prostředky, které jsou pro ČZJ typické a specifické (např. klasifikátory, specifikátory tvaru a velikosti, specifické znaky a nemanuální komponenty znaků jako jsou mimika a orální komponenty, apod.).

5. Pozornost je při výuce soustředěna zejména na zpětnou vazbu frekventantů při komunikaci s neslyšícím lektorem.

6. V průběhu samotné výuky nejsou účastníci kurzů seznamováni pouze s jazykem, ale také s kulturními specifiky komunity Neslyšících žijící na území České republiky.



## 4.1. Skupinové kurzy ČZJ

### Modulový systém výuky ČZJ

#### 1. modul (začátečník):

Je určen pro studenta, který se nikdy neučil ČZJ nebo pro studenta s nízkou znalostí ČZJ (např. má určitou znakovou zásobu, ale vůbec neovládá pravidla gramatiky znakového jazyka).



#### 2. modul (mírně pokročilý I):

Je určen pro studenta, který již má přiměřenou znakovou zásobu i znalost gramatiky a který je schopen základní, gramaticky správné komunikace s rodilým mluvčím.



#### 3. modul (mírně pokročilý II.):

Je určen pro studenta, který již znakový jazyk ovládá natolik, že je schopen vlastního uceleného a gramaticky správného projevu. Dosud však naráží na různé problémy, zejména se zpětnou vazbou při komunikaci s rodilým mluvčím.



#### **4. modul (středně pokročilý I.):**

Je určen pro studenta, který nenaráží na problémy při vlastním projevu. Ten je gramaticky správný a z hlediska slovní zásoby bohatý. Jsou zde ovšem stále určité rezervy v oblasti adekvátní volby jazykových prostředků a zejména ve zpětné vazbě. Začíná se učit překládat krátké texty do ČZJ.



#### **5. modul (středně pokročilý II.):**

Je určen pro studenta, který již obsáhl podstatnou část znalosti ČZJ. Pátý modul slouží zejména k rozšíření schopnosti porozumění v oblasti specifických znaků ČZJ.



## **6. modul (pokročilý I.):**

Šestý modul slouží zejména ke zdokonalování nabytých znalostí z modulů předchozích a ke zdokonalování v oblasti aktivního užívání specifických prostředků znakového jazyka. Student se začíná učit překládat delší texty do ČZJ. Zdokonalování ve zpětné vazbě – práce s nahrávkami jiných neslyšících vyprávěčů.

## **7. modul (pokročilý II.):**

Sedmý modul slouží zejména ke zdokonalování nabytých znalostí z modulů předchozích a k dalšímu rozvíjení jazykového citu u studentů. Intenzivní nácvik překladu náročnějších textů, porovnávání dvou jazyků (český jazyk a ČZJ). Student se naučí vystupovat samostatně s vyprávěním v ČZJ.



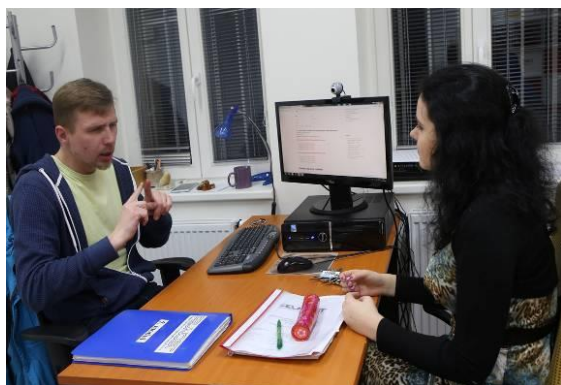
## **8. modul (udržovací kurz znakového jazyka):**

Osmý modul je určen pro studenty se znalostmi na úrovni absolventa sedmého modulu. Účastníci tohoto modulu mohou opakováním a zdokonalováním nabytých znalostí předejít obavám z úbytku jazykových kompetencí např. z důvodu nedostatečného komunikačního styku s Neslyšícími.



## 4.2. Individuální kurzy ČZJ

V nabídce Pevnosti jsou také individuální kurzy ČZJ, které jsou nabízeny studentům, kterým z časových důvodů nevyhovují skupinové kurzy nebo jim více vyhovuje individuální výuka s lektorem, kdy se tempo hodiny řídí jejich potřebami. Zájemci o individuální kurz sdělí své časové možnosti a představu v jakých intervalech by měl kurz probíhat. Na základě těchto informací mu zajistíme vhodného lektora a domluvíme přesné termíny. Individuální kurzy ČZJ se řídí přáním studenta, ale nejčastěji probíhají jednou až dvakrát týdně. Délka výukových hodin je 60 nebo 90 minut.



## 4.3. Letní intenzivní kurzy ČZJ

Aby ani letos Pevnost neporušila svoji tradici, připravila již tradičně pro své studenty letní intenzivní kurz ČZJ pro začátečníky. Letní intenzivní kurz probíhaly jak v Praze, tak Hradci Králové.

V Praze byl otevřen jeden kurz, a to od 1. 8. – 5. 8. 2016, zúčastnili se celkem 3 frekventanti a jejich lektorkou byla Karolína Panská.



V Hradci Králové se podařilo otevřít celkem dva letní intenzivní kurzy českého znakového jazyka. První kurz probíhal v termínu od 18. 7. 2016 do 22. 7. 2016 pod vedením Josefa Herze, absolvovalo jej 6 studentů. Na druhý kurz se přihlásilo celkem 5 studentů. Vedla ho Jana Melkusová a konal se od 22. 8. 2016 do 26. 8. 2016.

#### **4.4. Opakovací kurz před zkouškou**

Frekventanty našich kurzů čekají vždy na závěr semestru zkoušky. Abychom zvýšili šance na jejich úspěšné absolvování, rozhodli jsme se pro studenty 1. – 4. modulů udělat alespoň jedno či vícedenní opakovací kurz, kde spolu s lektorem shrnou probrané učivo.

V roce 2016 se v Praze konaly 2 opakovací kurzy. První kurz probíhal od 29. – 31. 1. 2016 a zájem o něj projevil celkem 9 studentů (5 studentů z 1. modulu, 4 studenti z 3. modulu). Druhý opakovací kurz se konal 12. 6. 2016 a přihlásilo se celkem 27 studentů (14 studentů z 1. modulu, 9 studentů z 2. modulu, 4 studenti ze 4. modulu).

#### **4.5. Letní škola s Pevností**



Dříve „Tábor s Pevností“, od roku 2015 pod novým názvem „Letní škola s Pevností“. Akce, která se uskutečnila v termínu od 1. do 6. července 2016 a již tradičně se jí zúčastnili jak slyšící studenti znakového jazyka z celé republiky, tak i dětské účastníci tábora

a samozřejmě také neslyšící lektori českého znakového jazyka z hradecké a pražské pobočky Pevnosti.

Novým zázemím se nám na pět dní stala SŠ, ZŠ a MŠ pro sluchově postižené v Hradci Králové ve Štefánikově ulici.

Pro studenty, jejich doprovod i ratolesti měla Pevnost připravený celodenní program. Hodiny českého znakového jazyka, kterých bylo podobně jako v minulých ročnících



mnoho, střídaly sportovní soutěže a večer nesměly chybět ani zajímavé přednášky. Během výuky se naše vychovatelky staraly o děti frekventantů, podnikaly výlety, tvořily apod.



Všichni jsme si to moc užili a jsem rádi, že je o Letní školu stále tak velký zájem a můžeme ji pořádat opakovaně. Další ročník nás čeká již 1. – 6. 7. 2017.



## 5. Kurzy ČZJ pro odbornou veřejnost

### 5.1. Kurzy ČZJ pro tlumočníky

Stejně jako v uplynulých letech se i v roce 2016 konaly kurzy českého znakového jazyka pro tlumočníky.

Jako první se dne 13. 2. 2016 konal kurz v Praze, a to na téma „Zdravotnictví“. Zúčastnilo se jej celkem 14 tlumočnicků, lektorkou byla Kateřina Klofáčová.

Další kurz na téma „Bankovníctví“ se konal 19. 3. 2016 v Hradci Králové. Vedla ho Mgr. Radka Nováková. Celkem ho absolvovalo 15 tlumočnicků českého znakového jazyka.



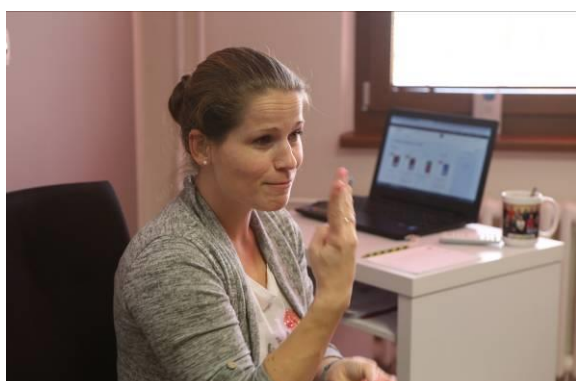
## 5.2. Kurzy ČZJ pro školy a jiné instituce

Mimo kurzy českého znakového jazyky pro laickou veřejnost organizuje Pevnost kurzy také pro odbornou veřejnost či různé zájmové skupiny.

Kurzy jsou pořádány nejen v Praze a Královéhradeckém kraji, ale také např. v Litoměřicích. Frekventanty tvoří pedagogové, studenti různých oborů, zaměstnanci knihoven, operátoři zprostředkovávající tlumočnické služby pro neslyšící a další.

### *Kurzy českého znakového jazyka pro rodiče neslyšících dětí Hradec Králové*

Kurzy ČZJ pro rodiče neslyšících dětí probíhají v Hradci Králové během celého školního roku. Vyučujeme celkem dvě skupiny rodičů, pokročilé a začátečníky. Výuka probíhá jednou za týden s lektorkou Kamilou Jiroušovou a Ivetou Leškovou. Do kurzu je přihlášeno 6 začátečníků a 8 pokročilých.



### **Knihovna města Hradec Králové**

V knihovně města Hradce Králové probíhala výuka od 8. 1. 2016 do 16. 12. 2016. Celkem bylo odučeno 27 lekcí po 90 minutách. Kurz navštěvovalo celkem 8 studentů, lektorkou byla Kamila Jiroušová.

### **Obchodní akademie a Střední odborná škola cestovního ruchu Choceň**

Tradičně probíhala výuka také na Obchodní akademii a Střední odborné škole cestovního ruchu v Chocni. Během školního roku 2015/2016, učili naši lektoři celkem čtyři skupiny studentů. Jeden kurz pro začátečníky, jeden pro mírně pokročilé a dva pro pokročilé. Výuka probíhala od 29. 9. 2015 do 22. 6. 2016.



- *1. modul A: 30 lekcí/90 minut, lektorkou byla Radka Shánělová, kurz absolvovalo celkem 12 studentů.*
- *2. modul B: 30 lekcí/90 minut, lektorkou byla Iveta Lešková, kurz absolvovalo celkem 11 studentů.*
- *3. modul: 30 lekcí/90 minut, lektorkou byla Iveta Lešková, kurz absolvovalo celkem 9 studentů.*
- *4. modul: 30 lekcí/90 minut, lektorkou byla Radka Shánělová, kurz absolvovali celkem 4 studenty.*

Ve školním roce 2016/2017 lektoři vyučovali celkem 3 kurzy. Dva kurzy pro začátečníky a jeden kurz pro mírně pokročilé. Výuka probíhala od 20. 9. 2016 do 13. 6. 2017.

- 1. modul A: 30 lekcí/90 minut, vyučovala lektorka Iveta Lešková a vyučovala celkem 7 studentů.
- 1. modul B: 30 lekcí/90 minut, vyučoval lektor Vojtěch Pražák a vyučoval celkem 11 studentů.
- 2. modul: 30 lekcí/90 minut, vyučovala lektorka Iveta Lešková a vyučovala celkem 10 studentů.

### **Speciální základní škola Vysoké Mýto**

Ve Speciální základní škole ve Vysokém Mýtě byly pro zaměstnance školy pořádány dva kurzy českého znakového jazyka. Kurz pro pokročilé vyučovala lektorka Radka Shánělová od 15. 3. 2016 do 14. 2. 2017. Celkem bylo odučeno 35 lekcí/90 minut. Kurz navštěvovalo celkem 5 studentů. Druhý kurz probíhal rovněž od 15. 3. 2016 do 14. 2. 2017. Odučeno bylo 35 lekcí/90 minut a lektorem byl Vojtěch Pražák. Tento kurz navštěvovalo celkem 8 studentů začátečníků.



### **Centrum zprostředkování tlumočení pro neslyšící**

CZTN je registrovanou sociální službou s působností po celé ČR. Zajišťuje tlumočení do/z českého znakového jazyka, tlumočení do/ze znakované češtiny, artikulační tlumočení, přepis nebo tlumočení pro hluchoslepé.

Pracovníky CZTN jsou kromě tlumočnicků ČZJ také operátoři, kteří dennodenně komunikují jak s tlumočníky, tak s neslyšícími klienty prostřednictvím českého znakového jazyka. Aby i oni měli odpovídající znalosti českého znakového jazyka, objednávají si u Pevnosti kurzy „na míru“ vyhovující jejich potřebám vycházejícím z jejich praxe.

Workshopy pro operátory se konaly dne: 15. 1. 2016, 2. 2. 2016, 23. 2. 2016, 4. 3. 2016 a 17. 3. 2016. Vždy se jednalo o 4 hodiny a lektorkou byla Kateřina Klofáčová.

### **Střední pedagogická škola J. H. Pestalozziho, Litoměřice**

Již několik let probíhají naše kurzy českého znakového jazyka také na Střední pedagogické škole J. H. Pestalozziho v Litoměřicích. V roce 2016 probíhala výuky ve dvou skupinách, a to od 1. 2. 2016 do 27. 6. 2016. Lektorem obou skupin byl Vladimír Šimon.

Kurzy českého znakového jazyka jsou v Litoměřicích už jakousi tradicí a nás velmi těší zájem ze strany tamějších studentů.

### **Centrum pro dětský sluch, o. p. s.**

V době od 18. 5. 2016 do 25. 6. 2016 probíhal kurz českého znakového jazyka také v Centru pro dětský sluch v pražských Stodůlkách. Pracovnice obecně prospěšné společnosti se spolu s lektorkou Alenou Chalupovou absolvovaly konverzačně-udržovací kurz, kde se učily nejen znakovou zásobu, ale zaměřily se především na gramatiku českého znakového jazyka.

### **Střední škola, Základní škola a Mateřská škola pro sluchově postižené, Praha**

Kurzy českého znakového jazyka probíhala tradičně také na SŠ, ZŠ a MŠ pro sluchově postižené v Praze Radlicích. Jednu skupinku frekventantů tvořili pedagogové, druhou tlumočníci.

Výuku pedagogických pracovníků vedl v prvním pololetí, konkrétně od 2. 2. 2016 do 23. 2. 2016 Vladimír Šimon. Vždy se jednalo o 60 min., účastnilo se celkem 5 učitelek.

Kurzy pro tlumočnický českého znakového jazyka působící na dané škole vedli společně Kateřina Klofáčová a Vladimír Šimon. Kurz probíhal od 5. 1. 2016 do 31. 5. 2016. Celkem se jednalo o 19 × 90 min. výuky. Na kurz chodilo 6 tlumočnicků ČZJ.

## 6. Projekty

### 6.1. Kurzy ČZJ pro pedagogické pracovníky

Díky finanční podpoře Magistrátu Hlavního města Prahy jsme realizovali kurzy určené pedagogickým pracovníkům, kteří působí na školách pro sluchově postižené na území města Prahy. Výuka byla rozdělena na kurzy pro slyšící pedagogy a na kurz pro sluchově postižené pedagogy. Kurzy pro slyšící pedagogické pracovníky úspěšně absolvovalo 7 účastníků v jarním semestru a 11 účastníků v podzimním semestru. Do kurzu pro sluchově postižené pedagogické pracovníky se přihlásilo celkem 13 účastníků, z nichž 12 úspěšně absolvovalo závěrečnou zkoušku.



Náplň výuky v kurzech pro slyšící pedagogy byla vždy přizpůsobena aktuálnímu složení frekventantů, nejčastěji však byla tematicky zaměřena na oblast školy a školní výuky. Kurz pro sluchově postižené pedagogické pracovníky byl zaměřen odborněji, především na lingvistiku a gramatiku českého

znakového jazyka.

Na kurzy jsou velmi kladné ohlasy a většina frekventantů (slyšících i sluchově postižených) projevila zájem o pokračování v kurzech i v roce 2017.

### 6.2. Signteach

V září roku 2014 se Pevnost zapojila do tříletého mezinárodního projektu Signteach, jehož cílem je vytvoření e-learningových kurzů pro lektory znakových jazyků v Evropě.

Pevnost zastupují Mgr. Radka Nováková a Vladimír Šimon. Celkem je v projektu 11 partnerů z 8 evropských států.

14. – 15. 4. 2016 proběhl 4. meeting u nás v Praze.



Následující 5. setkání se uskutečnilo dne 17. – 18. 11. 2016 v Belgii v Antverpách.



Lektoři vytvořili několik videoukázek v českém znakovém jazyce, které následně rozebírali a vysvětlovali.

Videonahrávky jsou určeny pro budoucí i současné lektory k prohloubení praktické znalosti výuky znakových jazyků.

### **6.3. Kurzy ČZJ pro zdravotnické pracovníky**

Kurzy českého znakového jazyka pro zdravotnické pracovníky probíhají v Pevnosti již několik let. První polovinu roku probíhají zpravidla bez finanční podpory, kdy si je zdravotnická zařízení plně hradí. V druhé polovině roku jsou pak realizovány zejména díky finanční dotaci od Ministerstva zdravotnictví ČR.

V období září – prosinec 2016 se nám díky MZČR podařilo opět uskutečnit několik vzdělávacích kurzů pro zdravotnické pracovníky na území Hlavního města Prahy a nově také Královéhradeckého kraje.

Celkem bylo otevřeno 11 skupinových kurzů a 4 individuální kurzy českého znakového jazyka. Každá nově vzniklá skupina absolvovala v úvodu teoretickou přednášku o lingvistice znakového jazyka a základních pravidlech komunikace s neslyšícími pacienty.

Spolupracovali jsme zejména s velkými zdravotnickými zařízeními, jako je např. Fakultní nemocnice Královské Vinohrady a Oblastní nemocnici Jičín. Několik kurzů probíhalo i na zdravotnických školách, a to například na Vysoké škole zdravotnické, o.p.s., v Duškově ulici nebo v Jedličkově ústavu.

Vzhledem k tomu, že všichni frekventanti kurzů pracují na směny, zaznamenali jsme také velký zájem o individuální kurzy.

Letos nově jsme také rozšířili naše kurzy na území Královéhradeckého kraje, kde se nám zatím podařilo otevřít 2 skupiny v Jičínské nemocnici a 1 individuální výuku, která probíhala v naší hradecké pobočce. Pokud bude náš projekt finančně podpořen i v roce 2017, rádi bychom kurzy otevřeli i v jiných zdravotnických institucích na území Královéhradeckého kraje.

Nejlepším dokladem úspěšnosti kurzů českého znakového jazyka je fakt, že naprostá většina institucí, kde kurzy probíhaly, vyjádřila zájem o pokračování v kurzech i v roce 2017.



## 7. Propagace / další aktivity

### 7.1. Mezinárodní den neslyšících

Stejně jako v uplynulých letech se i 24. 9. 2016 Pevnost zapojila do oslav Mezinárodního dne neslyšících, který organizovala Asociace neslyšících, nedoslýchavých a jejich přátel (dále jen „ASNEP“) před obchodním domem Palladium na Praze 1.

Těšit jsme se mohli z prezentace Švandova divadla, vystoupení NEPANTA, Vem Camará Capoeira Pardubice či Deaf Dance – písně psané tělem. U stánků představilo svou činnost několik členských organizací ASNEP.

Pevnost si pro slyšící veřejnost připravila minikurz českého znakového jazyka a představila tak nejen svou organizaci, filozofii a některé z lektorů, ale především mateřský jazyk neslyšících.

Celým programem nás provedli neslyšící moderátoři Tomáš Bogner a Tomáš Jelínek. Nechyběl samozřejmě ani tlumočník českého znakového jazyka či simultánní přepis mluvené řeči. Pro všechny návštěvníky bylo připravené také drobné občerstvení.



## 7.2. Přednášková činnost

Kromě kurzů českého znakového jazyka se Pevnost soustředí také na přednáškovou činnost, šíření osvěty a další. V loňském roce byla Pevnost pozvána celkem na 3 zajímavé přednášky.

Hned na začátku roku se podařilo uskutečnit přednášku ve spolupráci s *Deaf Friendly* a *Aliancí žen s rakovinou prsu* na Praze 3, v hotelu Olšanka v rámci semináře k projektu „Nejde jen o prsa... školní rok 2016/2017“. Mgr. Radka Nováková (tlumočila Mgr. Eva Kastnerová) zde představila nejen kurzy Pevnosti, ale zejména informovala členky Aliance o kultuře a specifikách komunikace neslyšících. Přednáška probíhala 20. 1. 2016 od 13:00 do 15:00 hod.

Druhá v pořadí byla beseda na téma „Poznáváme život neslyšících“, která se konala dne 28. 1. 2016 na *Gymnáziu na Zatlance na Praze 5* v rámci projektového dne školy „Žijí mezi námi“. Úvodní přednášku vedla Mgr. Radka Nováková (tlumočila Mgr. Eva Kastnerová), na její vyprávění pak navázal minikurzem českého znakového jazyka kolega Vladimír Šimon.

Poslední v pořadí byla beseda na *Jaboku – Vyšší odborné škole sociálně pedagogické a teologické*, která se konala dne 20. 5. 2016. Přednášku na téma „Neslyšící jako člen jazykové a kulturní menšiny“ vedl Mgr. Petr Vysuček, tlumočila Mgr. Eva Kastnerová.

### 7.3. Setkání neslyšících lektorů a učitelů ČZJ v ČR



Historicky první setkání se uskutečnilo letos v dubnu a zúčastnilo se ho 51 lidí. Celodenní program byl rozdělen na dvě části. Dopolední blok se zaměřil na učitele znakového jazyka působící ve školách pro neslyšící. Přednášky a diskuze se týkaly především problematiky nejednotných osnov pro výuku ČZJ. Odpolední část byla věnována lektorům ČZJ, diskutovalo se, jaký by měl lektor být, na co by měl při výuce myslet a na co by měl dávat pozor. Další setkání lektorů a učitelů ČZJ se bude opět konat příští rok.



## 7.4. Setkání partnerských organizací

Stejně jako každý rok se i v roce 2016 konalo setkání partnerských organizací, které se zabývají výukou českého znakového jazyka, tj. Pevnost – České centrum znakového jazyka, Trojrozměr – Brněnské centrum českého znakového jazyka, 3Dimenze – Moravské centrum znakového jazyka a Evoluce – Jihočeské centrum znakového jazyka. Poslední setkání pořádala právě organizace Evoluce a proběhlo ve dnech 2. – 4. 9. 2016.

V pátek se konala společná schůze s radami všech organizací, kde se projednávaly různé organizační záležitosti. V sobotu jsme si vyslechli několik přednášek. Téma „Politika a neslyšící“, představil Mgr. Petr Vysuček, „Gallaudet Syndrom“ Vladimír Šimon a „Historii neslyšících na území Slovenska“ Josef Valdman.

Večer jsme se zúčastnili oslavy 5letého výročí vzniku organizace Evoluce. V neděli ráno proběhly další workshopy a diskuze. Příští setkání v roce 2017 budeme organizovat my, Pevnost – České centrum znakového jazyka.



## 7.5. Ukázková výuka ČZJ

Vstup do světa neslyšících není pro každého úplně jednoduchý. Pokud vás k výuce znakového jazyka nedožene nutnost nebo urputný kamarád, přes veškerou zvědavost ostých pravděpodobně zvítězí.

Pevnost se proto rozhodla zpřístupnit své kurzy i těm, kteří jsou jen zvědaví, jak český znakový jazyk funguje, jaké je to mít neslyšícího lektora, jak vypadá kultura Neslyšících a jak poznat svět beze zvuků, a proto nabídla své kurzy prostřednictvím portálu Slevomat.

Zájemci si tak mohli zakoupit voucher na 2 × 90 min. výuku. Učili se ČZJ tak, jak jej používají neslyšící, tj. nejen znaky, ale také gramatiku. Důraz je kladen především na individuální přístup a přímou metodu.

Po absolvování ukázkové výuky je na každém, zda se rozhodne svou znalost prohloubit či nikoliv.

V roce 2016 proběhlo v Praze v období leden – únor, březen – červen a v měsíci září celkem 16 ukázkových výuk, které navštívilo celkem 113 osob. Lektory byli Karolína Panská a Josef Valdman.

Na pobočce v Hradci Králové byl úvodní kurz nabídnut v termínech 5. a 12. 9. 2016, přihlásilo se celkem šest studentů, lektorem byl Vojtěch Pražák.



## 8. Hospodaření Pevnosti

### ROZVAHA pro nevýdělečné organizace v plném rozsahu

ke dni: 31.12.2016 (v celých tisících Kč)

IČ: 70840440

Název a sídlo účetní jednotky

Pevnost - České centrum znakového jazyka z.ú.

Bulharská 734

Praha 10

10100

Právní forma účetní jednotky

ÚSTAV

Dle vyhlášky č. 504/2002 Sb.

Sestaveno dne: 26.5.2017

Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)

Jitka Koutná

Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)

Václav Hřích

IČ: 233336545 [linka](#)

Předmět podnikání

Šíření znakového jazyka

Podpisový záznam

Označ.	AKTIVA	Začátek obd.	Konec obd.
A.	Dlouhodobý majetek celkem (A.I.+A.II.+A.III.+A.VI.)	0	67
A.II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem (souč. A.II.1. až A.I.10.)	0	84
4.	Hmotné movité věci a jejich soubory	0	84
A.IV.	Oprávkový majetek celkem (souč. A.IV.1. až A.IV.11.)	0	-17
7.	Oprávkový majetek celkem (souč. A.IV.1. až A.IV.11.)	0	-17
B.	Krátkodobý majetek celkem (B.I.+B.II.+B.III.+B.VI.)	1 868	2 034
B.II.	Pohledávky celkem (souč. B.II.1. až B.II.19.)	973	1 049
B.II.1.	Odběratelé	66	42
4.	Poskytnuté provozní zálohy	92	21
8.	Daň z příjmů	0	42
12.	Nároky na dotace a ost. zúct. se st. rozp.	815	944
B.III.	Krátkodobý finanční majetek celkem (souč. B.III.1. až B.III.8.)	655	526
B.III.1.	Peněžní prostředky v pokladně	1	4
3.	Peněžní prostředky na účtech	654	522
B.IV.	Jiná aktiva celkem (souč. B.IV.1. až B.IV.3.)	240	459
B.IV.1.	Náklady příštích období	240	459
	<b>AKTIVA CELKEM (A. + B.)</b>	<b>1 868</b>	<b>2 101</b>
Označ.	PASIVA	Začátek obd.	Konec obd.
A.	Vlastní zdroje celkem (A.I.+A.II.)	1 039	1 190
A.I.	Jmění celkem (souč. A.I.1. až A.I.3.)	325	325
A.I.1.	Vlastní jmění	325	325
A.II.	Výsledek hospodaření celkem (souč. A.II.1. až A.II.3.)	714	865
1.	Účet výsledku hospodaření	698	151
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	16	714
B.	Cizí zdroje celkem (B.I.+B.II.+B.III.+B.VI.)	829	911
B.III.	Krátkodobé závazky celkem (souč. B.III.1. až B.III.23.)	469	410
B.III.1.	Dodavatelé	49	18
4.	Ostatní závazky	3	0
5.	Zaměstnanci	194	245
7.	Závazky k institucím soc. zabezpečení a veř. zdrav. poj.	75	94
8.	Daň z příjmů	105	0
9.	Ostatní přímé daně	30	39
17.	Jiné závazky	4	4
22.	Dohadné účty pasivní	9	10
B.IV.	Jiná pasiva celkem (souč. B.IV.1. až B.IV.3.)	360	501
2.	Výnosy příštích období	360	501
	<b>PASIVA (A. + B.)</b>	<b>1 868</b>	<b>2 101</b>

**VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY pro nevýdělečné organizace**

ke dni: 31.12.2016 (v celých tisících Kč)  
 IČ: 70840440  
 Název a sídlo účetní jednotky  
 Pevnost - České centrum znakového jazyka z.ú.  
 Bulharská 734  
 Praha 10  
 10100

v plném rozsahu

Sestaveno dne: 26.5.2017  
 Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  
 Jitka Koutná

Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)

Václav Hřích

tel.: 233336545 linka:

Právní forma účetní jednotky

ÚSTAV

Předmět podnikání

Šíření znakového jazyka

Podpisový záznam

Označení	NÁKLADY	Hlavní čin.	Hosp. čin.	Celk. čin.
A. I.	Spotřeb. nákupy a nakupované služby (A.I.1. až A.I.6.)	599	198	797
	1. Spotřeba materiálu, energie a ostat. neskladovaných dodávek	174	5	179
	3. Opravy a udržování	6	0	6
	5. Náklady na reprezentaci	0	1	1
	6. Ostatní služby	419	192	611
A.III.	Osobní náklady (A.III.10. až A.III.14.)	490	3 965	4 455
	10. Mzdové náklady	383	3 177	3 560
	11. Zákonné sociální pojištění	97	788	885
	13. Zákonné sociální náklady	10	0	10
A. IV.	Daně a poplatky (A.IV.15.)	2	0	2
	15. Daně a poplatky	2	0	2
A. V.	Ostatní náklady (A.V.16. až A.V.22.)	14	5	19
	20. Dary	0	5	5
	22. Jiné ostatní náklady	14	0	14
A. VI.	Odp., prod. maj., tv. a použ. rezerv ( A.VI.23. až A.VI.27.)	17	0	17
	23. Odpisy dlouhodobého majetku	17	0	17
A.VII.	Poskytnuté příspěvky (A.VII.28.)	0	2	2
	28. Poskytnuté člen. příspěp. a příspěp. zúčt. mezi organiz. složkami	0	2	2
	<b>NÁKL. CELK. (A.I.+A.II.+A.III.+A.IV.+A.V.+A.VI.+A.VII.+A.VIII.)</b>	<b>1 122</b>	<b>4 170</b>	<b>5 292</b>
Označ.	VÝNOSY	Hlavní čin.	Hosp. čin.	Celk. čin.
B. I.	Provozní dotace (B.I.1.)	0	4 076	4 076
	1. Provozní dotace	0	4 076	4 076
B. II.	Přijaté příspěvky (B.II.2. až B.II.4.)	0	5	5
	3. Přijaté příspěvky (dary)	0	5	5
B.III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží	1 297	65	1 362
	<b>VÝNOSY CELKEM (B.I.+B.II.+B.III.+B.IV.+B.V.)</b>	<b>1 297</b>	<b>4 146</b>	<b>5 443</b>
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	175	-24	151
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	175	-24	151